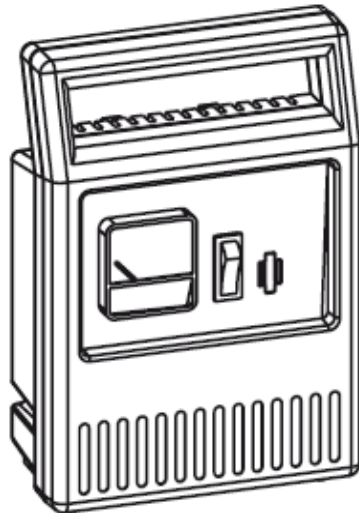
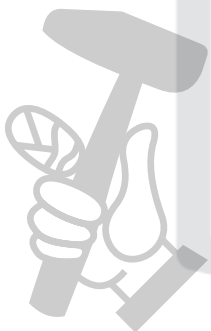




# CB



IT	1	Manuale istruzioni
EN	2	Instruction Manual
FR	3	Manuel d'instruction
ES	4	Manual de instrucciones
PT	5	Manual de instruções
DE	6	Bedienungsanleitung
DA	7	Brugermanual
NL	8	Handleiding
SV	9	Brukanvisning
NO	10	Instruksjonsmanual
FI	11	Käyttöohjekirja
ET	12	Kasutusõpetus10
LV	13	Instrukciju rokasgrāmata
LT	14	Instrukcijų vadovas
PL	15	Instrukcja obsługi
CS	16	Návod k obsluze
HU	17	Használati kézikönyv
SK	18	Návod k obsluhe
HR	19	Priručnik za upotrebu
SL	20	Priročnik z navodili za uporabo
EL	21	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	23	Рабочее руководство
BG	24	Ръководство за експлоатация
RO	25	Manual de instrucțiuni
TR	26	Kullanım kılavuzu



**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

(IT) LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, OBBLIGO, DIVIETO (EN) KEY TO DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS (FR) SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION (ES) SEÑALES DE PELIGRO, OBLIGACION, PROHIBICION (PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO, PROIBIÇÃO (EL) ΣΗΜΑΤΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ (DE) GEFÄHR, PFLICHTEN UND VERBOTE HINWEISENDE SIGNALE (DA) FORKLARING TIL ADVARSEL-, FÅBUDS- OG FORBUDSSKILTE (NL) LEGENDE GEVAAR-, GEBODS-, VERBODSTEKENEN (SV) TECKENFÖRKLARING FÖR SKYLTLAR FÖR FARA, OBLIGATORISKT OCH FÖRBJUDET (FI) SUURIMMAT VAARAT, PAKOLLISET JA KIELTOMERKINNÄNNÖT (ET) OHUMÄRGID, KOHUSTAVAD JA KEELAVAD MÄRGID (LV) RĪSKA APZĪMĒJUMS, PAVĒLOSAS UN AIZLIEDZOSAS ZĪMESCIŅI (LT) PAVOJAUS, BUTINIŲ IT DRAUŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS (PL) LEGENDA SYMBOLI WSKAZUJĄCYCH NIEBEZPIECZENSTWO, OBOWĄZEK, ZAKAZ (CS) VYSVĚTLIVKY KE ZNAČKÁM OZNAČUJÍCÍM NEBEZPEČÍ, POVINNÉ POUŽÍVÁNÍ A ZAKAZY (SK) KLÚČ K STÍTKOM O NEBEZPEČENSTVE, NARIADENIACH A ZAKAZOCH (HU) MAGYARAZAT VESZÉLY JELZÉSEK, KÖTELEZÉS ÉS TILTOTT TENNYALOK (RU) ЛЕГЕНДА СИГНАЛОВ ОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТЕЙ, ЗАПРЕТА (BG) КЛЮЧ КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ И ЗАБРАНИ (HR) KAZALO OPASNOSTI, ZNAKOVA OBAVEZA I ZABRANA (NO) NØKKELE TIL FARE-, FÅBUDS- OG FORBUDSSKILT (SL) ZNAKI ZA NEVARNOST, OBVEZNOSTI IN PREPOVEDI (RO) EXPLICAREA SEMNELOR DE PERICOL, OBLIGAȚII ȘI INTERDICȚII (TR) TEHLIKE İŞARETLERİ İLE ZORUNLU VE YASAKLAYICI İŞARET BİLGİLERİ



PERICOLO GENERICO • GENERAL DANGER • RISQUE GÉNÉRAL • PELIGRO GENERAL • PERIGO GÉNÉRICO • ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • ALLGEMEINE GEFÄHR • GENERAL RISIKO • ALGEMEEN GEVAAR • ALLMÄN FARA • YLEINEN VAARA • ULDINE OHT • VISPÄREJIE RISKI • BENDRI PAVOJAI • OGOLNE NIEBEZPIECZENSTWO • OBEČNE NEBEZPEČÍ • VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO • ALTALANOS VESZÉLY • ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ • ОБЩА ОПАСНОСТ • OPCA OPASNOST • GENERELL FARE • SPLOŠNA NEVARNOST • PERICOL GENERAL • GENEL TEHLIKE



PERICOLO SHOCK ELETTRICO • DANGER OF ELECTRIC SHOCK • RISQUE : CHOC ÉLECTRIQUE • PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA • PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ • STROMSCHLÄGGEFAHR • RISIKO FOR ELEKTRISK STØD • GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK • FARA FÖR ELCHOCK • SÄHKÖISKUN VAARA • ELEKTRILÕÕGI OHT • ELEKTROŠOKA RISKS • ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS • NIEBEZPIECZENSTWO PORAZENIA PRĄDEM • NEBEZPEČÍ URAZU ELEKTRICKÝM PRUDEM • NEBEZPEČENSTVO ZASAHI ELEKTRICKÝM PRUDEM • ARAMŰTÉS VESZÉLYE • ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОРАЖЕНИЯ • ОПАСНОСТ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР • OPASNOST OD STRUJNOG UDARA • FARE FOR ELEKTRISK SJOKK • NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA • PERICOL DE ELECTROCUTARE • ELEKTRIK ÇARPMATEHLİKESİ



PERICOLO DI ESPLOSIONE • DANGER OF EXPLOSION • RISQUE D'EXPLOSION • PELIGRO DE EXPLOSIÓN • PERIGO DE EXPLOSAO • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ • EXPLOSIONSGEFAHR • EKSPLOSIONSFARE • EXPLOSIONEVAAR • EXPLOSIONSFARA • RAJÁNDYSVAARA • ΠΛΗΓVATUŠOHT • EKSPLOZIJAS RISKS • SPRIGIMO PAVOJUS • NIEBEZPIECZENSTWO WYBUCHU • NEBEZPEČÍ VÝBUCHU • NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU • ROBBANÁSI VESZÉLY • ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА • ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ • OPASNOST OD EKSPLOZJE • FARE FOR EKSPLOZJON • NEVARNOST EKSPLOZJE • PERICOL DE EXPLOZIE • PATLAMATEHLİKESİ



OBBLIGO USARE MASCHERA PROTETTIVA • PROTECTIVE MASKS MUST BE WORN • OBLIGATION: UTILISER LE MASQUE DE PROTECTION • OBLIGACION DE UTILIZAR MASCARILLA DE PROTECCION • OBRIGAÇÃO DE USAR MASCARA DE PROTECÇÃO • ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΡΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΜΑΣΚΕΣ • SCHUTZMASKENPFLICHT • DER SKAL BÆRES ANSICHTSMASKE • GEBRUIK BESCHERMEND MASKER VERPLICHT • SKYDDSMASK SKA BÄRAS • KÄYTÄ SUOJANAAMAREITA • TULEB KANDA KAITSEMÄSKĒ • JÄIZMANTO AIZSARGMÄSKAS • DEVEKĪTE APSAUGINĒ KĀUKĒ • OBOVÁZEK ŠTOŠOVANIA MASKI OCHRONNEJ • JE NUTNE POUŽIVAT OCHRANNÉ MÄSKY • MUSĪTE NOSĪT OCHRANNÉ MÄSKY • A VEDOMÄSZK HASZNÄLÄTÄ KÖTELEZÖ • ОБЯЗАННОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ МÄSKY • ТРЯБВА ДА СЕ НОСЯТ ЗАЩИТНИ МÄSKИ • MORA SE KORISTITI ZAŠTITNA MÄSKA • VERNEMÄSKER MÄ BRUKES • OBVEZNA UPORABA ZAŠCITNIH MÄSKE • TREBUJE PURTÄTÄ MÄSCÄ DE PROTECTIE • KORUYUCU MÄSKETAKILMALIDIR



OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI • PROTECTIVE GLOVES MUST BE WORN • OBLIGATION: METTRE DES GANTS DE PROTECTION • OBLIGACION DE UTILIZAR GUANTES PROTECTIVOS • OBRIGAÇÃO DE USAR LUVAS DE PROTECÇÃO • ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΡΑΤΕΥΤΙΚÄ FANTIA • SCHUTZHELM- UND SCHUTZHÄNDSCHEUHPFLICHT • DER SKAL BÆRES SIKKERHEDSHÄNDŠKER • GEBRUIK BESCHERMENDE HÄNDŠOENEN VERPLICHT • SKYDDSHÄNDŠKÄR SÄ BÄRAS • KÄYTÄ SUOJÄKÄSINEITÄ • TULEB KANDA KAITSEKINDÄID • JÄIZMANTO AIZSARGCĪMĪ • DEVEKĪTE APSAUGINES PĪRŠTĪNES • OBOVÁZEK NÄČŪZENIA REKÄVIC OCHRONNYCH • MUSĪTE NOSĪT OCHRANNÉ RUKÄVICE • A VEDOKESZTYŰ HASZNÄLÄTÄ KÖTELEZÖ • ОБЯЗАННОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНÝЕ ПЕРЧАТКИ • ТРЯБВА ДА СЕ НОСЯТ ЗАЩИТНИ ПРЧÄВИЦИ • MORA SE KORISTITI ZAŠTITNE RUKÄVICE • VERNĒHÄNSKER MÄ BRUKES • OBVEZNA UPORABA ZAŠCITNIH ROKÄVIC • TREBUJE PURTÄTÄ MÄNUŠI DE PROTECTIE • KORUYUCU ELDIVENLER TAKILMALIDIR

**BG**



## Ръководство за експлоатация. Зарядно устройство за акумулатори

### Преглед и предупреждения

Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, представени с акумулатора и автомобила, в който той ще се използва.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако бъдат наблюдавани или обучавани за използване на уреда от човек, който отговаря за тяхната безопасност.

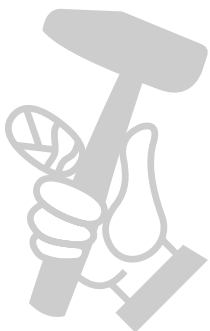
Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на оловно-киселинни акумулатори



- За да осигурите защита срещу неправилни контакти, свързвайте устройството само към подходящи контакти на електрозахранващата мрежа със заземяване.
- Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.
- Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори: това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.
- Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.
- Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.

**Да се използва само на закрито**





### Предупреждение: взривоопасен газ!

- По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.
- Избягвайте създаването на пламъци или искри.
- Самото зарядно устройство за акумулатори може да генерира искри. Уверете се, че клемите не могат инцидентно да се откачат от полюсите на акумулатора.
- Щепселът трябва да е изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клеми.
- Никога не позволявайте кабелните клеми да се допрат една с друга.
- По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.
- Когато това се позволява от типа на акумулатора, отстранете капачките и проверете нивото на електролита в клетките и ако е необходимо, добавете дестилирана вода. Нивото на електролита трябва да е 5-10 мм над клетките на акумулатора.
- При зареждане на акумулатора капачките на електролита трябва да са на мястото си. Много акумулатори имат огнеустойчиви капачки. Поставете влажна кърпа върху капачките на електролита, които не са огнеустойчиви.
- Внимателно прочетете инструкциите за зареждане, предоставени от производителя и отнасящи се за акумулаторите, неизискващи поддръжка.
- Никога не отваряйте капачките на електролита на неизискващите поддръжка акумулатори.
- Някои неизискващи поддръжка акумулатори имат индикатори за ниво. Когато индикаторът показва твърде ниско ниво на киселината, акумулаторът трябва да се смени. Никога не се опитвайте да зареждате такива

акумулатори.

- Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.
- Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.



- Винаги носете защитни очила, затворени от страни, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.



### Допълнителни предупреждения

- Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.
- Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни повърхности.
- Поставяйте зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.
- Зарядното устройство не е направено да спре автоматично, когато е зареден акумулаторът и трябва да бъде изключено след приключване на зареждането, за да не се повреди акумулатора.

### Свързване на зарядното устройство: последователност на операциите:

- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора или, ако случаят се отнася за автомобил, към корпуса на автомобила далеч от акумулатора и тръбопровода за гориво
- Задайте [6 / 12V] [12 / 24 V]\*\* в съответствие с напрежението на акумулатора, който ще се зарежда.
- Задайте [MIN / MAX]\*\* в желаното положение: Макс = бързо зареждане; Мин = бавно зареждане
- Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа
- За да прекъснете зареждането, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+)

**i** Амперметърът може да не отчита стойност, ако зарядното устройство е настроено на Мин. И е свързано към добре зареден акумулатор

**i** По време на зареждането на акумулатора, скоростта на зареждане, показвана на амперметъра, ще започне бавно да пада, докато достигне стабилна стойност (никога нула), показваща, че акумулаторът е зареден.



Уредът е оборудван с термостатично изключване с автоматично връщане на изходните стойности, което се включва в случай на топлинно претоварване, за да защити устройството срещу прегряване.

#### Външен предпазител за защита\*\*

Инструментът е защитен срещу обратно свързване посредством ламелен предпазител в контролното табло. Подменяйте изгорелите предпазители с предпазители, имащи същите характеристики и форма. Никога не използвайте други решения за превключване, като например кабели или лостове, вместо стопяеми предпазители.

\*\* Тези функции може да не са включени в някои модели.



### Изхвърляне

Рециклирайте отпадъчните опаковки, продукти и аксесоари съгласно екологичните правила.

Само за страните от ЕС:

Не изхвърляйте отпадъчните продукти заедно с домакинския отпадък!

Спазвайте разпоредбите на Директива 2002/96/ЕО за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE) и националните наредби, въвеждащи тази директива, като събирате отпадъчния материал отделно и го изпращате в рециклиращите екологични центрове.